

## キャリングカバーの取り付けかた

### How to attach the carrying cover

### Fixation de la housse de transport

#### ご注意

取り付ける前に乾いた布などでパーソナルコンピュータ表面の汚れを拭き取ってください。

#### Note

Before attaching the carrying cover, clean the surface of the personal computer with a soft dry cloth.

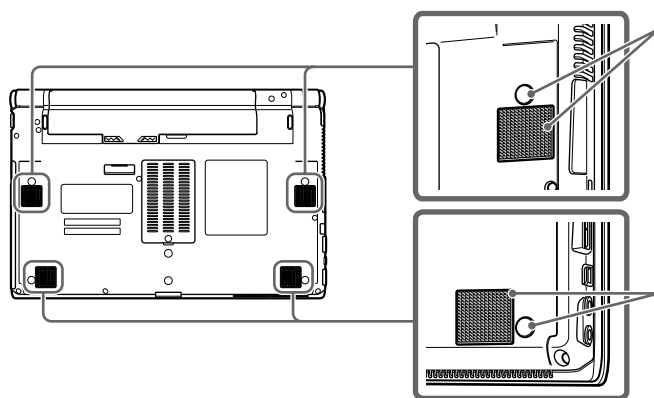
#### Remarque

Avant d'installer la housse de transport, nettoyez la surface de votre ordinateur portable avec un chiffon doux et sec.

## 1 付属の面ファスナー(黒)をパーソナルコンピュータの底面に貼る(4か所)。

Attach the supplied Hook and Loop Fasteners (black) to the bottom of the personal computer (four corners).

Fixez les bandes auto-agrippantes fournies (noires) sous votre ordinateur portable (aux quatre coins).



この線とゴム足に合わせる。

Attach the hook and loop fasteners beside each rubber foot, and along the line.  
Fixez les bandes auto-agrippantes à côté de chaque pied en caoutchouc, le long de la ligne.

カーブにかからないようゴム足に合わせる。

Attach the hook and loop fasteners beside each rubber foot, and along the edge.  
Fixez les bandes auto-agrippantes à côté de chaque pied en caoutchouc, le long de le bord.

キャリングカバーを取り付けずに使う場合、本体底面に面ファスナーを貼ったままでも問題はありません。(本体を机などに置く際に不安定にはなりません。)

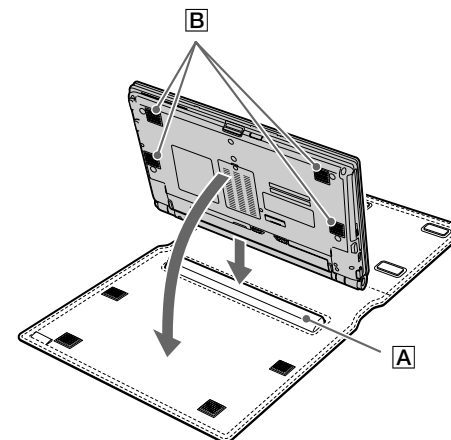
Hook and Loop Fasteners can remain attached to the bottom of the personal computer, even when the carrying cover is not used (Hook and Loop Fasteners will not cause the personal computer to be unstable).

Les bandes auto-agrippantes peuvent rester fixées sur le dessous de l'ordinateur personnel, même si la housse de transport n'est pas utilisée (les bandes auto-agrippantes ne mettent pas en péril la stabilité de l'ordinateur personnel).

## 2 キャリングカバーの位置決めガイド[A]にパーソナルコンピュータ底面のバッテリーの窪みを合わせてから、面ファスナー[B]を貼り合わせる。

Seat the groove of the personal computer's battery in the guide [A] of the carrying cover, and attach the fasteners [B] accordingly.

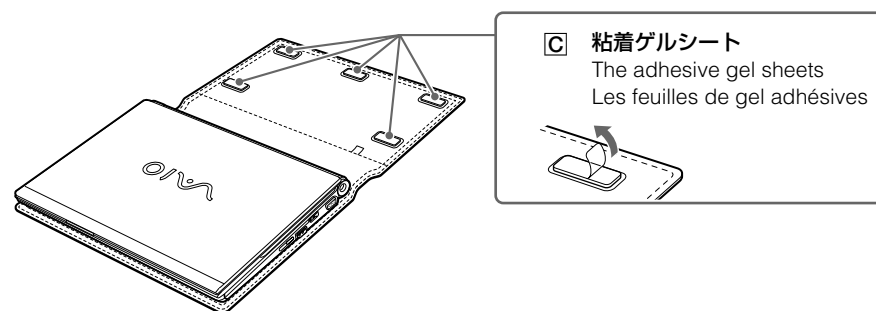
Placez la fente de la batterie de l'ordinateur personnel dans le guide [A] de la housse de transport et fixez les bandes auto-agrippantes [B].



## 3 粘着ゲルシート(透明)の表面のカバーフィルムをはがす[C](5か所)。

Peel off the cover film of the adhesive gel sheets (transparent) [C] (five places).

Détachez le film de la housse des feuilles de gel adhésives (transparent) [C] (en cinq endroits).



**C** 粘着ゲルシート  
The adhesive gel sheets  
Les feuilles de gel adhésives



## ご注意

- 粘着ゲルシートに指紋や皮脂などが付かないようにご注意ください。
- 粘着ゲルシートに皮脂などが付着して粘着力が低下した場合、指先を水でぬらして粘着ゲルシートの表面をやさしく洗い、よく乾燥させてから再度貼り付けてください。
- 粘着ゲルシートが傷んだ場合は、キャリングカバーからはがし、予備の粘着ゲルシート(付属)と交換してください。予備の粘着ゲルシートは、まずベースフィルム(文字が印刷されたフィルム)からはがし、粘着面をキャリングカバーに貼り付けてください。(ベースフィルム側が、粘着力の強い面です。)
- キャリングカバーを頻繁に着脱すると粘着ゲルシートにパーソナルコンピュータの表面のホコリや手の皮脂が付き、特性上、粘着強度が弱まるため、できるだけカバーを装着したままでお使いください。

## Notes

- Avoid getting finger prints, skin oil, etc., on the adhesive gel sheets.
- If the adhesive gel sheets lose their adhesion due to having an unclean surface, moisten your finger with water and clean the surface gently. After the adhesive gel sheets have dried, try attaching to the personal computer again.
- If the adhesive gel sheets become damaged, detach them from the carrying cover and replace them with the spare adhesive gel sheets (supplied). Peel off the adhesive gel sheets from the base film (the film with printed letters) and attach the gel sheets to the carrying cover. (This side has stronger adhesion.)
- We do not recommend attaching and detaching the carrying cover frequently because it may cause the adhesive gel sheets to lose their adhesion due to accumulation of dust, skin oil, etc., from the surface of the personal computer.

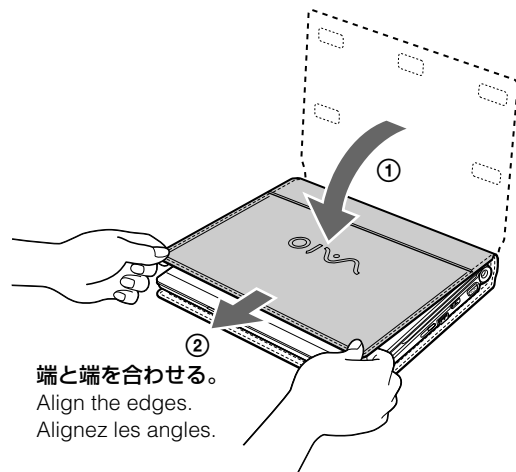
## Remarques

- Évitez de laisser des empreintes, des traces de doigts, etc. sur les feuilles de gel adhésives.
- Si les feuilles de gel adhésives perdent leur adhésion en raison d'une surface maculée, trempez le doigt dans l'eau et nettoyez délicatement la surface. Une fois les feuilles de gel adhésives sèches, essayez à nouveau de les fixer à l'ordinateur personnel.
- Si les feuilles de gel adhésives devaient être endommagées, détachez-les de la housse de transport et remplacez-les par les feuilles de gel adhésives de rechange (fournies). Détachez les feuilles de gel adhésives du film plastique (celui sur lequel du texte est imprimé) et fixez-les à la housse de transport. (Cette face adhère davantage.)
- Nous vous déconseillons de détacher et de replacer fréquemment la housse de transport, car les feuilles de gel adhésives risqueraient de perdre leur pouvoir adhésif suite à l'accumulation de poussières, de traces de doigts, etc. sur la surface de l'ordinateur personnel.

## 4 キャリングカバーを少し手前に引っ張りながらパーソナルコンピュータにかぶせて装着する。

Place the carrying cover on the personal computer while pulling the carrying cover toward the front.

Placez la housse sur l'ordinateur portable en l'insérant vers l'avant.



キャリングカバーを装着したあとは、しばらくディスプレイパネルを閉じた状態にしておくことをおすすめします。すぐにディスプレイパネルを開けると粘着力が下がる恐れがあります。

We recommend you to keep the display panel closed until the carrying cover is stuck to the personal computer sufficiently. If you open the display panel prematurely, the adhesive gel sheets may lose their adhesion.

Nous vous recommandons de laisser le panneau d'affichage fermé jusqu'à ce que la housse de transport adhère suffisamment à l'ordinateur personnel. Si vous ouvrez le panneau d'affichage sans attendre suffisamment, les feuilles de gel adhésives risquent de perdre leur pouvoir adhésif.

## ご注意

- キャリングカバーを装着したまま本棚などへ立てて収納する場合は、バッテリー部を下にした状態で収納してください。バッテリー部を上にして収納すると、キャリングカバーがはがれる原因となる場合があります。
- 別売りのドッキングステーションを取り付けた状態では、キャリングカバーはお使いになれません。

## Notes

- When you store the personal computer with the carrying cover attached vertically, such as in a bookshelf, keep the battery side down. Otherwise, the carrying cover may come off.
- You cannot use the carrying cover attached to the personal computer with the optional docking station.

## Remarques

- Lorsque vous rangez verticalement l'ordinateur personnel auquel la housse de transport est fixée, notamment dans une étagère, orientez le côté de la batterie vers le bas. Sinon, la housse de transport risque de se détacher.
- Vous ne pouvez pas utiliser la station d'accueil en option lorsque la housse de transport est fixée à l'ordinateur personnel.

## キャリングカバーを取りはずすには

### To remove the carrying cover

### Pour retirer la housse de transport

ディスプレイパネルを完全に閉じた状態でパーソナルコンピュータとキャリングカバーの間に指を入れ、ディスプレイパネルをあけずにゆっくりと横からキャリングカバーをはがしてください。

Close the display panel completely first, and detach the carrying cover from the side slowly by putting your fingers between the carrying cover and personal computer, keeping the display panel closed.

Fermez d'abord complètement le panneau d'affichage, puis détachez lentement la housse de transport à partir du côté en plaçant les doigts entre celle-ci et l'ordinateur personnel et en laissant le panneau d'affichage fermé.

